



Суффиксы направленности -ку и -ру в ботлихском языке

Сара Задыкян, Кьяра Наккарато, Самира Ферхеес
НИУ ВШЭ, Москва

АННОТАЦИЯ

В данной работе сравниваются семантические функции и распределение суффиксов направленности -ку и -ру в ботлихском языке.

Информация, представленная в доступном нам материале про ботлихский язык, не позволяет четко различить функции этих двух суффиксов и указывает на то, что в данной области грамматики имеет место кажущееся функциональное перекрытие.

На основе примеров, представленных в двух ботлихско-русских словарях, мы показываем, чем суффиксы -ку и -ру отличаются как с точки зрения их частотности, так и семантических свойств.

Употребление суффикса -ру ограничивается в основном лексикализованными формами и часто имеет временную семантику (с какого-то момента).

Суффикс -ку, напротив, значительно более частотен и покрывает функции как и транслатива, так и элатива. Помимо этого, суффикс -ку используется в ряде конструкций, в которых он кодирует различные дополнительные значения: эталон сравнения, стимул, и другие.

КОНТАКТЫ

Сара Задыкян, zadykian@gmail.com
Кьяра Наккарато, ch1naccarato@gmail.com
Самира Ферхеес, jh.verhees@gmail.com

ВВЕДЕНИЕ

Ботлихский язык

- < аваро-андийский < нахско-дагестанский
- бесписьменный ~5000-8000 носителей

Таблица 1. Местные падежи

Локализация	Направленность			
	Эссив ø	Латив -а	Элатив -гу	Транслатив / Элатив -ку
Супер "на"	-u / -e*	-а	-u-гу / -e-гу	-u-ку / -e-ку
Конт "у"	-č'u	-č'a	-č'u-гу	-č'u-ку
Апуд "около"	-хе // -χi**	-χ-a	-хе-гу // -χi-гу	-хе-ку // -χi-ку
Ин "внутри"	-χi / -t'u / -ti***	-χ-a / -t'-a / -t-a	-χi-гу / -t'u-гу / -ti-гу	-χi-ку / -t'u-ку / - ti-ку
Суб "под"	-χ'i	-χ'-a	-χ'i-гу	-χ'i-ку

* лексическое распределение

** свободные варианты

*** фонологически обусловлены

Распределение -ку и -ру

- ру = элатив (исходный падеж), -ку = бывший транслатив (сквозной падеж), нынешний второй элатив [Саидова, Абусов 2012: 483], [Гудава 1967: 298]; транслатив утрачивает свою семантику
- прото-андийский *-ру = (ал)латив, *-гу = элатив, восходящий к транслативу [Алексеев 1988: 88-91]

→ Есть ли другие функциональные различия между этими показателями кроме +/- транслативная функция?

ДАННЫЕ

- 2 ботлихско-русских словаря [Саидова, Абусов 2012], [Алексеев, Азаев 2019]
- Все примеры употребления суффиксов -ку и -ру; отдельные лексические входы и фразовые примеры
- Изначально взяли все входы, содержащие суффиксы -ку и -ру, после чего отфильтровали однословные входы без контекста, напр. *гыальльа-ку* 'отсюда' [здесь-TRANS]

РЕЗУЛЬТАТЫ

Семантика суффикса -ку

- исходная точка движения (элатив)***
 - ваша **арми-лти-ку** гъи<н>гъв-а
сын **армия.OBL-IN-TRANS** приходит<М>-AOR
'Сын возвратился из армии.'
 - промежуточная точка движения (транслатив)**
 - гъада-лъльу-ку н-аъ-и
ущелье.OBL-IN-TRANS AN.PL-идти-INF
'Идти через ущелье.'
 - перемещаться в пределах X (просектив)**
 - ден боццу **къватI-е-ку**
1SG темный **улица.OBL-SUP-TRANS**
в-ельль-а=кло-руду кванар пархад-у
М-ходить-CVB=ATR-TEMP свет вспыхнуть-AOR
'Когда я шёл по тёмной улице, вспыхнул свет.'
 - эталон сравнения**
 - го-в **ди-чIу-ку**
DEM-M 1SG.OBL-CONT-TRANS
сsea в-ацI-а
раньше М-приходить-AOR
'Он пришел раньше меня.'
 - стимул и другие значения: **аргумент глаголов** типа
бояться чего-то, радоваться чему-то, гордиться кем-то, лишить чего-то
 - бацI-е-чIу-ку** гъибд-и
волк-PL-CONT-TRANS бояться-INF
'Бояться волков.'
 - с послелогом: об-**
 - гъе-ку** инчу гъамд-и
наверху-TRANS яблоко кушать-INF
'Обгрызть яблоко.'

Семантика суффикса -ру

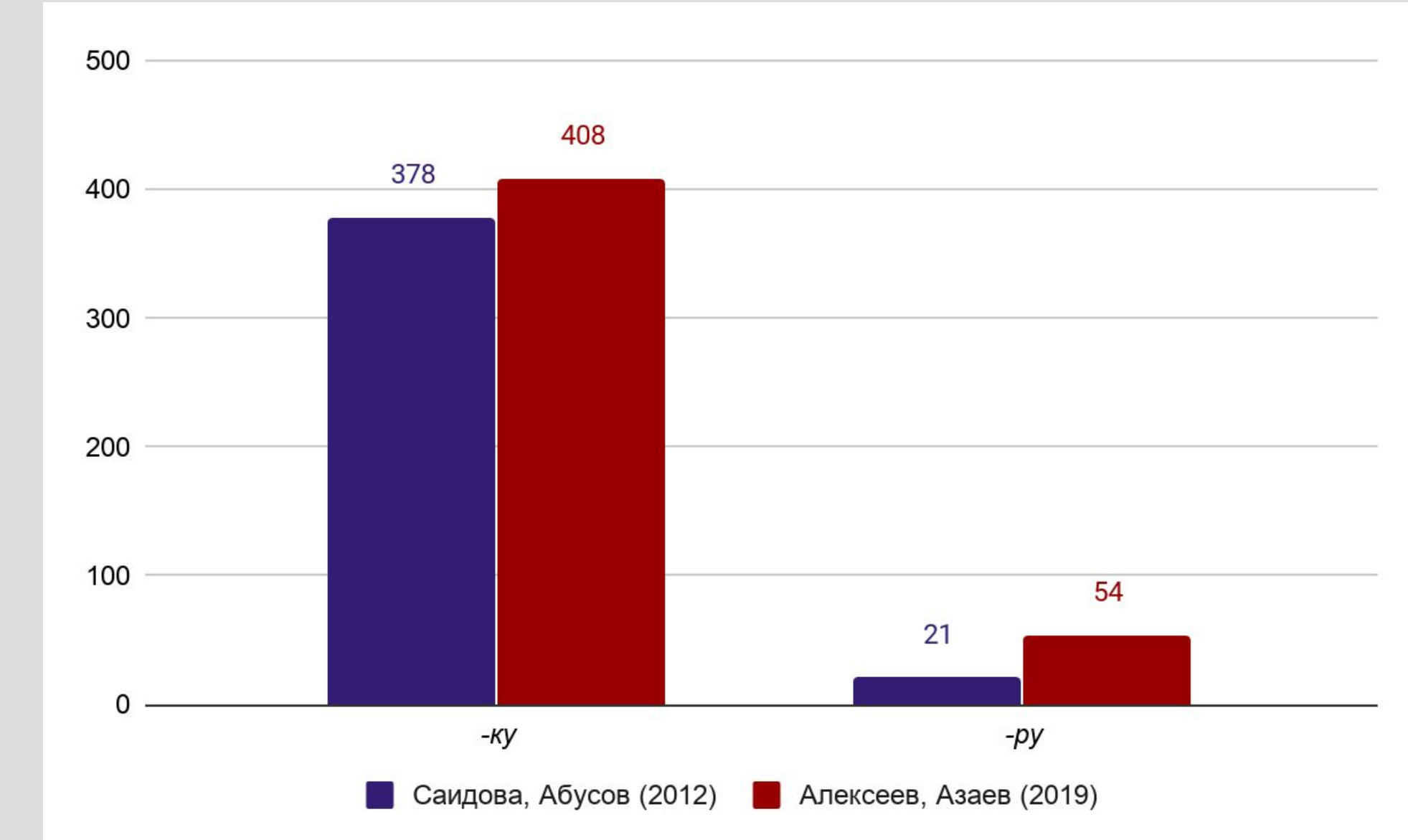
- исходная точка движения (элатив)** - редкие примеры
 - ссандукIа-лъльу гъину-ру раалъи
сундук.OBL-IN.ESS **внутри-EL** одежда
орсса бух-а
наружу отнимать-IMP
'Вытащи из (изнутри) сундука одежду!'
 - исходная точка во времени**
 - [**ванхалъльеру** весхъа] боццу ида
отроду слепой СОР
'Он слепой с самого рождения.'

* Используемая нами терминология для описания функций пространственных маркеров взята из [Тестелец 1980].

- с послелогом: об-**

(9) **б-ехъутIу-ру** м-ас-и
Н-вокруг-EL Н-мерить-INF
'Обмерить.'

- ку встречается значительно чаще, чем -ру



- Употребление суффикса -ру ограничивается в основном лексикализованными формами, напр. *гыульльа-ру* 'с тех пор' [туда-EL] в отличие от *гыульльа-ку* 'оттуда' [туда-TRANS]
- Конструкции и функции в словарях частично различаются, напр. отсутствие примеров на эталон сравнения *-чIу-ку* у [Алексеев, Азаев 2019]

БУДУЩИЕ ПЛАНЫ

- Распространить анализ на данные из текстов, записанных Т. Е. Гудавай [1962]
- Провести опрос среди носителей языка для сравнения с текстовым материалом
- Сравнение кодирования транслативной и просективной функции в других аваро-андийских языках

ЛИТЕРАТУРА

- Алексеев, М.Е. Сравнительно-историческая морфология аваро-андийских языков. М.: Наука. 1988
- Алексеев, М.Е., Азаев, Х.Г. Ботлихско-русский словарь. М.: Академия. 2019.
- Гудава, Т.Е. Ботлихский язык. Грамматический анализ, тексты, словарь. Тбилиси: Академия наук грузинской ССР. 1962.
- Гудава, Т.Е. Ботлихский язык // Языки народов СССР. Том 4: Иберийско-кавказские языки / Под. ред. Е.А. Бокарева, К. Ломатидзе. М.: Наука. 1967. С. 293-306.
- Саидова, П.А., Абусов, М.Г. Ботлихско-русский словарь. Махачкала: Российская Академия Наук, Дагестанский Научный Центр Институт Языка, Литературы и Искусства им. Г. Цадасы. 2012.
- Тестелец, Я.Г. Именные локативные формы в дагестанских языках (дипл. раб.). М.: МГУ. 1980.